

Either authority may change the address to which documents will be sent by informing the other authority in writing.

3.7 This agreement will come into operation after completion by both authorities of the internal formalities required. The date of coming into operation will be established in an exchange of letters.

3.8 This agreement expires on the 90th day following the date of a notice in writing to this effect in accordance with relevant legislation in effect in both jurisdictions.

In Québec, on 28 June 2011

In Isle of Man, on 9 August 2011

THE SOCIÉTÉ DE  
L'ASSURANCE AUTOMOBILE  
DU QUÉBEC

DRIVER AND VEHICLE  
LICENSING OFFICE

\_\_\_\_\_  
MS. NATHALIE TREMBLAY,  
*President and  
Chief Executive Officer*

\_\_\_\_\_  
MR. RICHARD D. PEARSON,  
*Director*

2168

Gouvernement du Québec

**O.C. 631-2012**, 13 June 2012

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

**Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands**

Regulation giving effect to the Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands

WHEREAS the Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands was entered into on 15 March 2011;

WHEREAS the purpose of the Agreement is to ensure the reciprocal recognition of certain classes of driver's licences issued by Québec and Dutch authorities and to establish the terms and conditions for the exchange of the said driver's licences;

WHEREAS, under section 65 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), no person may drive a road vehicle unless the person holds a driver's licence of the class appropriate to the driving of that vehicle;

WHEREAS, under section 629 of the Code, the Société de l'assurance automobile du Québec may, according to law, enter into an agreement with any government, department, or body respecting any matter referred to in the Code;

WHEREAS, under section 24 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales (R.S.Q., c. M-25.1.1.), no public agency may, without the prior written authorization of the Minister of International Relations, conclude any agreement with a foreign government or any of its departments, with an international organization or with any agency of such a government or organization;

WHEREAS the Minister of International Relations authorized, by Minister's Order AE-71 dated 14 March 2011, the Société de l'assurance automobile du Québec to enter into an agreement with the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands;

WHEREAS, under section 631 of the Code, the Government may, by regulation, adopt the necessary measures to give effect to an agreement under section 629 of the Code and the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) does not apply to such a regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation giving effect to the Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands, attached to this Order in Council, be made.

GILLES PAQUIN,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation giving effect to the Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 631)

**1.** The Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) and the regulations made under the Code apply to the holder of a driver's licence issued by the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands.

**2.** The provisions of the Code and its regulations apply in the manner described in the Driver's Licence Exchange Agreement between the Société de l'assurance automobile du Québec and the Ministry of Infrastructure and the Environment of the Kingdom of the Netherlands, attached as a schedule.

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**SCHEDULE**

**DRIVER'S LICENCE EXCHANGE AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

**AND**

**THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND THE ENVIRONMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS**

**THE SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

represented by its President and Chief Executive Officer, Ms. Nathalie Tremblay, duly authorized by law,

hereinafter referred to as "SAAQ"

**AND**

**THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND THE ENVIRONMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS**

represented by the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands in Canada, His Excellency Mr. W. Geerts, duly authorized,

hereinafter referred to as the "Ministry"

DESIRING to facilitate licence exchange for holders of a valid driver's licence, issued by one of the administrative entities, who are moving from the jurisdiction of one entity to the other, hereby agree to guarantee the recognition and facilitate the exchange of drivers' licences according to the following provisions:

**1. DEFINITIONS**

Under this agreement,

1.1 "Jurisdiction" refers to Québec or the Netherlands, and "jurisdictions" refers to both Québec and the Netherlands.

"Authority" in this agreement refers to the administrative entity that issues driver's licences, i.e., in Québec, the Société de l'assurance automobile du Québec and, in the Netherlands, the Dienst Wegverkeer, whereas "authorities" refers simultaneously to the Société de l'assurance automobile du Québec and the Dienst Wegverkeer.

"Driver's licence" or "driving licence" refers to a permit issued by either of the above authorities authorizing the holder to drive a motor vehicle, subject to the terms and conditions specific to the licence class or category and any other related conditions, and subject to the laws and regulations in effect in the jurisdiction in question.

"Valid" indicates that at the time the driver's licence issued by one authority is submitted for exchange for a driver's licence issued by the other authority, the original driver's licence has not expired, been revoked, suspended or cancelled by the issuing authority and is not subject to any other restrictions that prevent the holder from using it for the intended purpose.

**1.2 Specific to Québec:**

A Class 5 licence issued by the SAAQ authorizes the holder to drive a two-axle motor vehicle with a net weight of less than 4,500 kg (cars, minivans, and light trucks), a motor vehicle permanently converted into a dwelling (motor home), a tool vehicle or a service vehicle (service truck or tow truck).

In addition, Classes 6D (moped) and 8 (farm tractor) are included in the Class 5 licence.

When an applicant has less than 24 months of driving experience, a Class 5 probationary licence is mandatory before a full Class 5 driver's licence is issued.

### 1.3 Specific to the Netherlands:

Category B licences issued by the Ministry authorize the holder to drive:

— a motor vehicle with a maximum authorized weight of 3,500 kg, with no more than eight passenger seats in addition to the driver's seat, and to which a trailer of no more than 750 kg maximum authorized weight may be hitched;

— a trailer having a combined maximum authorized weight not exceeding 3,500 kg, and with the towed unit not exceeding the net weight of the towing vehicle.

In addition, Category AM (moped) is included in the Category B licence.

## 2. RECOGNITION AND EXCHANGE OF LICENCES

2.1 The holder of a valid Class 5 Québec driver's licence or probationary licence may, within six months after settling in the Netherlands, exchange this licence for a Category B licence, together with Category AM, authorizing the holder to drive a motor vehicle without undergoing a proficiency test.

The applicant will be issued a Netherlands licence in exchange for his or her Québec licence upon presentation of the identification required by the Netherlands authority and payment of fees prescribed by regulation.

2.2 The holder of a valid Category B Netherlands driving licence may, within 12 months after settling in Québec, exchange the licence for a Class 5 licence, including Class 6D and Class 8 privileges, without undergoing a proficiency test.

The holder may obtain a Québec licence in exchange for his or her Netherlands licence upon presentation of the identification required by the Québec authority as well as payment of the fees prescribed by regulations and the personal injury accident insurance premiums.

However, an applicant with less than 24 months of driving experience will be issued a Class 5 probationary licence.

2.3 Any restrictions on the original driver's licence are carried over to the licence issued in exchange, with equivalent codes.

2.4 Driver's licences submitted for exchange will match the licence specimens provided, as per article 3.1 of this agreement.

2.5 The authority making the exchange will verify the applicant's identity and the validity of the original licence, if necessary by contacting the issuing authority.

2.6 The driving experience recorded on the applicant's licence or in the applicant's file by the issuing authority will be recognized by the other authority.

2.7 When an authority recovers an original driver's licence as the result of an exchange, it shall return it to the issuing authority.

## 3. FINAL PROVISIONS

3.1 Samples or copies of the various drivers' licences currently admissible for exchange and certified to be true copies by each issuing authority are appended to this agreement.

Any change by one or the other of the authorities to the sample drivers' licences in use at the time of the agreement will be communicated to the other authority.

3.2 This agreement may be amended at any time to take into account in particular any legislative changes that come into effect within the jurisdiction of either party.

3.3 The designated authorities are responsible for enforcing this agreement. To this effect, they shall set up all necessary mechanisms, including those to exchange information and validate licences submitted to the other authority under this agreement.

3.4 The authorities will assist each other in applying this agreement and, when necessary, will share information on licences submitted for exchange. A contact point is established in order to directly validate submitted licences.

The authority exchanging a licence may verify its validity with the issuing authority through the use of information technology, as per terms to be determined by said authorities.

Enquiries pursuant under this article should be sent to the following addresses:

For Québec:

Société de l'assurance automobile du Québec  
Service de la diffusion et de la liaison avec les  
corps policiers  
333, boulevard Jean-Lesage, C-3-44  
Québec (Québec) G1K 8J6  
Canada  
Fax: +1 418 644-7167  
service.operations.diffusion@saaq.gouv.qc.ca

For the Netherlands:

Dienst Wegverkeer  
Postbus 9000  
9640HA Veendam  
Nederland  
Fax: +3 1598699192  
rijbewijmsmailing@rdw.nl

Either authority may change the address to which enquiries will be sent by informing the other authority in writing.

3.5 Any communication regarding this agreement must be in writing and will be deemed to have been duly provided or forwarded to the authority at the time it is handed in person, delivered by courier or postage-paid registered mail, or sent by fax or email to the following addresses:

For Québec:

Société de l'assurance automobile du Québec  
Vice-présidence à la sécurité routière  
333, boulevard Jean-Lesage, C-4-1  
Québec (Québec) G1K 8J6  
Canada  
Fax: +1 418 646-6811  
sylvie.boulanger@saaq.gouv.qc.ca

For the Netherlands:

Dienst Wegverkeer  
Postbus 9000  
9640HA Veendam  
Nederland  
Fax: + 31598699192  
rijbewijmsmailing@rdw.nl

Either authority may change the address to which documents will be sent by informing the other authority in writing.

3.6 This agreement shall come into force on the date to be decided upon in an exchange of letters between the authorities.

3.7 Either authority may terminate this agreement by informing the other authority in writing. The agreement shall terminate on the 90<sup>th</sup> day following the date that such notice is sent.

Signed in Québec on 15 March 2011 in duplicate, in French and Dutch, both versions being equally valid.

FOR THE SOCIÉTÉ DE  
L'ASSURANCE AUTOMOBILE  
DU QUÉBEC

FOR THE MINISTRY OF  
INFRASTRUCTURE AND THE  
ENVIRONMENT OF THE  
KINGDOM OF THE  
NETHERLANDS

MS. NATHALIE TREMBLAY,  
*President and Chief  
Executive Officer*

HIS EXCELLENCY MR. W. GEERTS,  
*Ambassador of the Kingdom of the  
Netherlands in Canada*

2169

Gouvernement du Québec

## O.C. 635-2012, 13 June 2012

Building Act  
(R.S.Q., c. B-1.1)

### Construction Code — Amendment

Regulation to amend the Construction Code

WHEREAS, under section 173 of the Building Act (R.S.Q., c. B-1.1), the Régie du bâtiment du Québec must by regulation adopt a building code which contains building standards for buildings, facilities intended for use by the public, installations independent of a building and petroleum equipment installations or their vicinity;

WHEREAS, under section 189 of the Act, every code or regulation of the Board is subject to approval by the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS the Board adopted the Regulation to amend the Construction Code;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Construction Code was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 September 2011 with a notice that it could be approved by the Government, with or without amendment, on the expiry of 45 days following that publication;